

联合国近东巴勒斯坦 难民救济和工程处

1987年12月31日终了年度

财务报告 and 审定财务报表 以及 审计委员会的报告

大会

正式记录：第四十三届会议

补编第5C号 (A/43/5/Add.3)



联合国

联合国近东巴勒斯坦 难民救济和工程处

1987年12月31日终了年度

财务报告 and 审定财务报表 以及 审计委员会的报告

大 会

正式记录：第四十三届会议

补编第5C号 (A/43/5/Add.3)



联 合 国

1988年, 纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

〔原件：英文〕

〔1988年7月7日〕

目 录

页次

送文函	v
一、1987年12月31日终了年度财务报告	1
二、审计委员会的报告	6
三、审计意见书	15
四、财务报表证明	16
五、1987年12月31日终了年度财务报表	17
所有基金	
报表一、1987年12月31日终了年度的预算和支出	18
报表二、1987年12月31日终了年度的收入和支出	19
报表三、截至1987年12月31日为止的资产和负债	20
普通基金	
报表四、1987年12月31日终了年度的收入和支出	21
报表五、截至1987年12月31日为止的资产和负债	22
报表六、1987年12月31日终了年度的周转金(业务准备金)	23
附表1. 1986年12月31日终了年度支出款项	24
附表2. 截至1987年12月31日为止的现金捐款报告	27
附表3. 截至1987年12月31日为止的实物捐助报告	31
附表4. 1987年12月31日终了年度的杂项收入	33
附表5. 往年帐户调整	34
附表6. 1987年12月31日终了年度的生产和销售	35

	<u>页次</u>
项目基金	
报表七、1987年12月31日终了年度收支表	36
报表八、截至1987年12月31日为止的资产、应收帐款和负债	39
附表7·截至1987年12月31日为止的现金捐款报告 ...	42
附表8·截至1987年12月31日为止的实物捐助报告 ...	46
黎巴嫩紧急基金	
报表九、1987年12月31日终了年度的收入和支出	47
报表十、截至1987年12月31日为止的资产和负债	48
附表9·截至1987年12月31日为止的现金捐款报告....	49
附表10·截至1987年12月31日为止的实物捐助报告....	50
地区工作人员节约储金	
报表十一、1987年12月31日终了年度的收入分配帐目	51
报表十二、1987年12月31日终了年度的未分配盈余帐目 ...	52
报表十三、截至1987年12月31日为止的资产和负债	53
附表11·1987年12月31日终了年度的投资和投资收入	54
有关财务报表的说明	56

送文函

纽约联合国

审计委员会主席阁下：

谨按照财务条例第12.2条的规定，送上经我核可的1987年12月31日终了年度联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处决算。 这些财务报表由主计长编写并证明正确无误。

顺致最崇高的敬意。

主任专员

乔治·贾科梅利(签名)

1988年3月28日

纽约

联合国大会主席阁下：

谨送上联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处主任专员提出的1987年12月31日终了年度财务期间的财务报表，这些报表已经过审核并附有审计委员会的审计意见。

另送上审计委员会关于上述决算的报告一份。

顺致最崇高的敬意。

法国审计法院首席院长

兼联合国审计委员会主席

安德烈·尚德纳戈尔(签名)

1988年6月23日

一. 1987年12月31日

终了年度财务报告

业务

1. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)向下述近东五个地区内超过200万名巴勒斯坦难民提供教育、保健和救济服务:黎巴嫩、叙利亚、约旦、西岸和加沙。工程处的总部设在维也纳,一部分设在安曼。

2. 1987年内,共有348,639名巴勒斯坦难民儿童在近东救济工程处兴办的635所小学和预备学校就读,这些学校聘有9,991名教学人员。另有56,692名学生在政府和私立学校接受这两个阶段的教育,此外还在七个训练中心提供职业、技术和师范训练,就学人数共4,223人,教学人员416人(黎巴嫩的西希林培训中心在1987年内没有开展业务)。此外,教育学院也通过每个领域的教育发展中心为773名教师提供在职训练。在大学一级,385名学生获得工程处奖学金方案的帮助。1987年内用于教育方案的总支出为\$10,870万,而预算则为\$11,130万,约占工程处经常预算总额的55%。

3. 保健方案包括由将近100个诊所提供的治疗性和预防性医疗服务。1987年内,3,025,136名需要治疗的难民病人到这些诊所求医。有34家医院提供住院服务,费用大部分是津贴的,这些医院与工程处之间订有特别协议。1987年内,在这些医院留医的床日达89,736。卫生服务和补充营养方案也是保健方案的一部分,学前儿童可以通过这个方案每周获得六天的丰富午餐。1987年内从94个补充营养方案获得午餐的儿童不下29,000人。现在正加强努力为需要这种服务的所有儿童提供服务。1987年内用于保健方案的总支出为\$3,730万,预算则为\$3,890万,占工程处经常预算总额的20%。

4. 工程处的救济事务包括一项困苦情况方案和一项一般福利方案,1987

年内，代表4.68%已登记难民人口的30.549个家庭接受特别困难情况方案的援助，其中包括粮食、衣服、毛毯、小量现金援助、为生利项目提供的赠款、在修理或建造住所方面提供的援助以及优先接受职业和教师训练。一般福利方案包括个案福利工作、妇女活动、成人训练课程、伤残者教育和训练、推广自给项目以及为处境危急的难民提供援助。工程处本身虽不主办青年活动，但却鼓励这些活动。所有合格难民都可以从一般福利方案获得好处。1987年内，用于救济事务方案的总支出达\$2,200万，而预算则为\$2,040万，占工程处经常预算总额的10%。

5. 针对黎巴嫩境内因难民营战争和整个国家动乱不安而引起的严重恶化的情况，主任专员在1987年2月呼吁提供更多的额外资源来减轻居住在黎巴嫩境内的巴勒斯坦难民的苦难。近东救济工程处在1987年内收到因响应这一倡议而提供的将近\$1,500万的捐助。这一年内已花了800万多美元，主要用于向难民全面配给三次粮食、用于其他紧急供应、用于住院开支以及用于在黎巴嫩境内到处出现的极为复杂的情况下维持和管制工程处活动所需要的更多的国际工作人员。

6. 为安全起见，不可能在1987年开始修补在难民营战争中遭破坏的难民所，不过，为此目的在1988年提供了大约\$670万的款额，等待时机和条件成熟时工程处就可以开展这项在技术方面早已准备就绪的活动。黎巴嫩紧急方案的财政状况在本年度决算内单独开列。

7. 由于难民人口开始增加，也由于市政局在这些方面采取的措施，工程处1987年12月在被占领领土内的活动受到影响。不过，这要到1988年才会对工程处的财政产生重大的影响。已收到一些特别捐助，目前正在执行工程处经常性活动以外的一个方案。为被占领领土采取的这些特别措施已如黎巴嫩紧急方案那样被视为单独活动，并且会据而在1988年的决算内加以汇报。

1987年预算和支出

8. 如报表一所示,主任专员提交大会的年度报告¹内所载工程处1987年普通基金的预算为\$17,880万,项目基金的订正预算数字,已获供资的进行中活动的预算为\$1,370万,资本和特别项目的预算为\$1,000万,因此普通基金和项目基金的预算共为\$20,250万。

9. 表内所示普通资金的支出超出预算,主要是因为捐助者认为实物捐助的美元值提高了。作为工程处已获供资的进行中活动的教育服务的支出比预算多出大约\$900,000。这是因为西岸拉马拉培训中心提供的捐助和该中心的支出都有所增加。主要由于特别捐助的资金不足,工程处在资本和特别项目方面只花了大约\$400万,而这个项目占这方面预算的40%。

10. 如报表一所示,黎巴嫩紧急基金的预算数字正是主任专员1987年2日向各国政府发出呼吁时所要求的数额,这个数字是根据调查对服务的需求和主要成本估计而定出来的,这笔数额中迄今已收到\$1,500万。由于前文所述理由,1987年所用的数额不及\$800万,余下\$700万供1988年使用。

财务结算

11. 如报表二所示,工程处在1987年终了时普通基金项下收入超过支出的数额为\$300万。不过,必须结合以往各年的巨额赤字以及工程处因而需要通过逐渐重新累积其饱受折耗的周转基金的情况来看待上述数额。从报表三、五和六可以看出,目前周转基金的数额为\$2,580万,仍然不足以应付工程处的财政需求额。可以指出的是,这些需求也在不断增加。例如,1987年内来自普通基金的支出为\$1,030万,比1986年增加了6%。

¹ 《大会正式记录,第四十二届会议,补编第13号》(A/42/13和Add.1)。

12. 工程处的周转金帐户不是法定业务准备金,而是普通基金资产扣除负债后所得节余。 周转金帐户有三个用途:(a) 补充年度内现金流通临时性的不足;(b) 为临时紧急需要提供经费;(c) 遇到工程处的方案大量削减时支付任何特别的应清偿的债务。 现有的周转金少于普通基金两个月的业务费用。

13. 项目基金收入超过支出的数额达\$ 4 1 0万,主要是因为1987年下半年从普通基金改拨的捐助到这一年年底仍未使用。 这笔改拨数额总数达\$ 4 2 0万,供下列建造项目之用:

- (a) 叙利亚境内穆泽雷德学校
- (b) 叙利亚境内新外地办事处
- (c) 约旦境内瓦迪西亚学校
- (d) 约旦境内瓦卡斯学校
- (e) 将阿曼境内的教育发展中心迁移到阿曼培训中心
- (f) 叙利亚境内的雅穆克河学校

由于技术上的原因,除上表所列外还增拨\$ 212,000,供加沙地带内的职业培训中心购置若干设备。

14. 1987年期间,工程处执行了58个由特别捐助供资的项目。 报表七列出1987年内每个项目的收支情况,而报表八则载列截至1987年12月31日每个项目的资产、应收帐款和负债。

15. 报表三显示工程处业务准备金的总的增加情况。 不过,超过40%的准备金已拨给或保留给各种特别用途,因而不可能在必要时用来支付工程处核心方案的费用。

16. 工程处黎巴嫩紧急方案的收入和支出在1986年列入普通基金内,而1987年却在报表九内单独开列,黎巴嫩紧急基金的资产和负债则列于报表十。

17. 地区工作人员节约储金的帐目列于报表十一至十三。 投资净收入从1986年的\$ 4,650万增至1987年的\$ 4,860万,而节约储金的总资产则从\$34,130万增至\$ 39,950万。

18. 仍在继续推行投资顾问建议进行的基金行政结构和投资哲学方面的改变。现在已指定一个全球保管人。

19. 为通过向住房和教育提供资金来协助参加人而确立的贷款计划已开展了三年。 至1987年12月31日,未偿借款共为\$ 580万,相比之下,1986年为\$ 630万,1985年则为\$ 230万。

20. 经节约储金咨询委员会建议,1987年修订了地区工作人员细则,以便离开工程处事务的参加人最久可以延迟至离职后四年才最后提取其部分或全部的节约金福利。 至1987年12月为止,大约89名离职参加人的退休存款达\$ 4,098,032。

二．审计委员会的报告

导 言

1. 审计委员会按照联合国近东巴勒斯坦难民救济工程处（近东救济工程处）财务条例第十二条的规定，审查了近东救济工程处1987年12月31日终了年度的决算。

2. 审查工作是按照联合国财务条例第十二条及附件的规定，根据由联合国各专门机构及国际原子能机构外聘审计团订定的共同审计标准进行的。审计工作是在近东救济工程处维也纳总部及工程处设在阿拉伯叙利亚共和国的外地办事处进行的。

3. 在所审查年度期间，审计委员会遵循往常惯例，汇报具体审计工作的结果并向行政当局发出载有详细意见和建议的管理简讯。这种做法有助于审计委员会与行政当局保持不断对话。

4. 以下是我们在审核工作中发现的最重要的事项。我们已经与行政当局讨论了这些事项，将斟酌情况提到行政当局的答复。

建议摘要

5. 我们建议按照如下优先顺序采取纠正行动：

(a) 应修改近东救济工程处的财务条例和细则，使之配合现行的会计政策；

(b) 应在与所有基金、普通基金和黎巴嫩紧急基金有关的资产负债表的说明内列明应收现金捐助的现款（年终已认捐而未缴付的捐款）。

审计结果摘要

6. 在结清工程处1987年帐目的前夕进行会计政策改变后，不管是现金收

入或是物质收入均以现金制入帐。

7. 由于上述改变, 编制1987年的财务报表的基础与以往财务期间的基础不一致, 现行近东救济工程处财务条例和细则的基础也不一致。 这在各财务报表所附重要会计政策摘要内已有提及。

8. 不再列入财务报表的应收捐助应在报表三、五和十的说明内加以说明。

9. 其他应收帐款继续以应计制入帐, 应在主要会计政策摘要的说明1内重新措词来加以反映。

10. 报表三内所列示的周转金数额与该报表内所列1986年的数额不一致。1986年的数额应重列。

11. 记入普通基金应得1987年收入的往年收入调整数包括与地区工作人员节约储金有关的应收和应付帐目, 储金的业务应与工程处的业务绝对分开。

12. 1986年内已增加的应付帐款在1987年内进一步增加。

13. 向各学校提供的自愿捐款以及食品小卖部饮食供应合同方面的收入现在定期在工程部项目基金报表内提出报告。

14. 应加强项目的行政和管制工作。

15. 鉴于边远地区办事处所提供的服务, 维持这样一个办事处的费用似乎大有问题。

16. 某一外地办事处已动用临时援助基金填补悬空的常设员额长达六个多月。

财务报表

17. 根据工程处所采用的基金会计制度, 1987年内设立了一个新的基金。黎巴嫩紧急基金的目的在于“减轻黎巴嫩境内困难民营战争和整个业务地区动乱不安而给巴勒斯坦难民带来的困苦”(财务报表说明1)。

18. 根据以往的意见，审计委员会了解到，财务报表包括一份合并的资产负债表（报表三），其中列明普通基金、项目基金和黎巴嫩紧急基金1987年12月31日的财政情况。

19. 报表三显示，工程处的合并现金余额为US\$5,840万。就广泛基础周转金或普通基金结余、项目基金结余、黎巴嫩紧急基金结余。再加上预收的收入款项而言，清偿能力达\$4,750万，其中US\$2,170万专拨给工程处的非核心方案。不过，工程处的核心方案从累积专拨款项所获的利益是由这一结余（1987年为\$330万）的投资所获得的利息，再加上其他利息收入，这应属于普通基金（杂项收入）。同样地，来自各类交易的外汇收益和亏损则记为普通基金收入（1987年的收入为116万）。

会计政策改变

20. 1987年内，工程处针对捐助采用新的会计政策。这一政策载述于下文附于1987年财务报表的原有说明1(6)内（这一说明后来加以修改，如下文第25段所示）。（这是政策上的改变，因为来自政府的现金收入和资产一向都按应计制确认）。这符合工程处关于以继续开展业务的前提和审慎原则来记录其帐目的政策”。审计委员会在其1986年的报告内指出，与（当时）既定的会计原则背道而驰，实物捐助实际上是按现金制记帐的。但1987年提出的改革表示政策上的彻底改变，因为它规定不管是实物捐助或是现金捐助均以现金制记帐。

21. 新政策是在结清1987年帐目时开始采用的，而所有会计事项则按以往的政策入帐。因此必须在结清1987年帐目的前夕将一些会计分录过帐。行政当局解释说，“捐助方面的会计政策改变是根据外聘审计员的建议进行的”。不过，我们要指出，委员会报告内所载的建议只与实物捐助有关，而新的政策在执行以前也没有另外聘审计员进行讨论。事实上，我们认为，这样仓促地重新列过1987年的帐目是没有道理的。结果，新的政策不再符合财政条例，而财政条

例又无法及时修订。 行政当局在其重要会计政策摘要内列入一项具体说明，大意是：由主任专员与秘书长及行政和协调问题咨询委员会协商下于1950年制订，并经1952、1959和1962年修订的工程处财务条例，必须根据过去几年内工程处会计政策的改变来加以修改。 关于这个问题，工程处已着手采取行动来修订财务条例”。 不过，看来较适合的做法是在采用新的会计政策以前按照适当的程序修改财务条例和细则，而不是将次序倒过来。

22. 新政策对1987年财务报表的影响见载下列各项意见内。

应收捐款

23. 如上文所追述的那样，委员会在其1986年的报告内重点指出对现金捐助和实物捐助的不同会计处理方法，并指出在“使用”实物捐助时确认这些捐助事实上是不符合当时既定的以应计制记录收入的会计政策的。 新的会计政策消除这些差别。 所有类别的捐助，不管是现金或是实物，均根据现金制在帐目上确认。 各国政府、政府间组织、联合国组织和非政府组织提供的捐助均以捐助者所示的价值入帐。 这样应收捐助不再列于资产负债表内（报表三：所有基金、报表五：普通基金、以及报表十：黎巴嫩紧急基金）。 报表八（项目基金：资产、应收帐款和负债）列出应收捐助并将基金余额列为“包括应收帐款”和“不包括应收帐款”两项。 在所有情况下（普通基金、项目基金、黎巴嫩紧急基金），未付（应收）认捐款列于报表的附表内。 1987年12月13日的帐目如下：

<u>美 元</u>	<u>普通基金</u>	<u>项目基金</u>	<u>黎巴嫩紧急基金</u>
应收现金捐助	7 768 340	5 170 031	—
应收实物捐助	2 505 643	234 270	502 294
共 计	10 273 989	5 404 301	502 294

24. 为了使报表正确地反映工程处年终的财务状况，委员会建议，应收现金捐款至少应在报表三、五和十的说明内列出来。 行政当局同意通过扩大财务报表说

明1的内容来载入这些资料。 尽管同意这是一项改善，委员会重申建议在有关报表的说明内明确载列这些资料。

25. 报表三内的其他应收帐款(\$2, 574, 428 净额)继续根据应计制入帐，这不符合新的会计政策，因而出现同类资产以不同会计制度入帐的情况。 不过，既然载列应收帐目对报表显然很重要，我们建议继续列报应收帐目并将概述新会计政策的说明1(b) 改写为：“工程处的收入(而不写‘收入和资产’)按现金制确认”。 行政当局同意并据而修改了财务报表。

26. 既然周转金(又称业务准备金)是流动资产和流动负债(报表三和六)之间的差额，而且由于应收捐款不再记为资产，因而相对于这些报表第一栏内所列1986年数额而言，对准备金的估计不足，因此，不能与这个数额相比较。 如果1986年的数额加以更改，不再包括捐助的部分，则比较情况如下(所有数额均以美元计)：

业务储备金	1986	1987
普通基金	15 442 746	25 835 121
项目基金	7 818 153	12 747 239
黎巴嫩紧急基金	—	6 687 064
共 计	23 260 899	45 269 424

委员会建议，这一更改要在财务报表的说明内反映出来。 行政当局同意并据而修改了财务报表的说明1(b)。

27. 1987年内会计政策的改变意味着注销\$950, 885 的应收捐款，这笔款额在1986年例外地记入帐内。 由于1987年年内只收到\$907, 764，1986年由普通基金支付的支出有所夸大，因此必须在1987年内向下调整至\$43, 121。

对往年帐目的调整

28. 按照以往的建议，对以往年度帐目的调整是在一项具体附表（附表5）内粗略地反映出来。由于会计政策的改变，对以往年度收入的调整在1987年内异常重要，数额达\$5,251,687。

29. 这些调整主要是因注销1986年资产负债表内记为资产而在1987年内则不加考虑的应收现金和实物捐助（上文第28段所述）而引起的。不过，我们认为，附表5内“应收捐款”的标题也包括性质极为不同的调整，这些调整应单独列出，使调整附表更有意义。

30. 附表5还包括一些调整，以1987年的收入来结清应收帐目和应付帐目。不过，我们认为，正如我们已在1986年报告所表示的那样，这样的调整把与地区工作人员节约储金的帐目（例如仍未领取并已贷记入工程处周转金帐目的离职参加人的福利金支付款）纳入工程处的财务报表内。委员会认为，由于工程处只不过是节约储金的一个托管机构，而且由于其业务截然分开，这样做是不适合的。因此，我们建议在今后采取纠正行动。

31. 行政当局解释说，它认为，“就提出的问题来说，正反都言之成理”，而且，无论如何，所涉数额并不超过\$200,000，因此对报表无关重要。我们虽然同意行政当局关于没有需要修改1987年财务报表的看法，但希望重申我们建议今后会纠正现在的做法。

应收和应付帐款

32. 按照以往的建议，应收帐款按毛额报帐，而坏帐备付金则列于另一行。

33. 关于应付帐款，我们发现其数额在1986年12月31日时已相当巨大（\$790万），而1987年内更有所增加（1987年12月31日为\$1,100万）。我们注意到，继委员会1986年报告内提出类似意见后，行政当局已在1987年着手采取纠正行动。

34. 行政当局解释说，已就与1986年有关的一个主要项目采取纠正行动，而1987年内应付帐款增加的主要因素与未付订购单和某一方面的追算薪金增加额有关。

生产单位存货

35. 根据以往的意见，生产单位存货(\$344,228)准确地在报表五的存货一栏反映出来，而且不再视为一种滚存费用。同时，委员会注意到，至1988年，尽一切努力实现自力更生的各生产单位的帐目将单独列出(财务报表说明1(f))。

项目基金

36. 委员会注意到，依照以往的建议，食品小卖部对外承包饮食供应事务的收益以及向学校提供自愿捐款的收益已在1987年内正确计算，并列报于项目基金项下。

项目管理

37. 为确实关于“工程处普通基金以外的项目”的政策和程序而在1986年2月发表的项目管理手册并没有提供与这些项目有关的会计程序。手册并没有将由普通基金供资的所谓的“项目”(往往是会带来经常性开支(例如业务费用、研究金)的进行中活动)与实际的项目(应该是指“典型期限不超过五年的短期活动”而且应由“项目基金”供资)明确地区分开来。在加沙所列的56个进行中“项目”内，有13个由普通基金供资，43个由九个“项目基金”供资。此外，在“其他加沙项目”标题下列出的第十个“项目基金”主要用来为训练教师提供经验。其中一些项目已开展了七年。

38. 行政当局同意，应加强对项目的管理和管制。并表示“已在这方面采取了一些措施。已编写好一份总的项目清单，而各种基金的定义也加以订正”和澄清。此外，还着手更改项目管理以改善现况。

39. 由于某一外地办事处地区出现通货膨胀和供应不足的情况，承包人习惯于提出许多要求来增加已签订合同的费用。最明显的例子是清洁服务、运输、保养和建造。大多数的要求都获得接受，但有些被拒绝。这样的更改不但波及投标者之间的竞争，也影响到合同的一贯性。我们建议，所有招标合同都应列入一项条款来订明承包者在何种情况下可以获得额外赔偿以及说明计算这种赔偿的方法。

外地办事处

40. 我们向行政当局指出，某一偏远地区办事处所引起的费用不能根据现有的活动来加以判断，这些活动只限于购买学校教科书和向三名学生提供帮助。行政当局解释说，这种说法并不反映出该办事活动的整个范围，同时提到一个中期计划，其中涉及的实例不但保持现有的活动，而且还加以扩大。不过，我们注意到，指定该办事处要实现的只是很一般性的目标，看来不能成为扩大的理由。我们打算今后再与行政当局讨论这个问题。

地区工作人员

41. 我们注意到，某一外地办事处内已悬空一年之久的15个职位内有12个职位在1988年1月暂时获得填补。这些职位有这么长一段时间没有常设人员就任似乎不很妥当。而且，聘用临时助理也不符合行政指示，其中指出，暂时助理的经费不能用来支付被聘用填补空缺超过六个月的工作人员的费用。此外，我们注意到，临时助理往往只是一种试用程序，使部门主管可以不用正常的征聘程序来选用工作人员。行政当局同意我们的意见，并表示近东救济工程处人事部目前已在审查这个问题。

地区工作人员节约储金

投资估价

42. 委员会注意到，根据以往的建议，节约储金投资的市价载列于财务报表说

明9(a)内。

一般人事费

43. 1987年的一般人事费达\$ 302,934, 约为1986年数额\$ 161,679的两倍。

对于1986年报告所涉问题的意见

44. 如本报告所述, 工程处遵照委员会报告1986年报告中的主要建议行事。

致谢

45. 审计委员会承主任专员及其属员和工作人员惠予合作协助, 特此致谢。

法国审计法院首席院长

安德烈·尚德纳戈尔 (签名)

加纳审计长

纳尔逊 (签名)

菲律宾审计委员会主席

欧费米奥·多明戈 (签名)

三. 审计意见书

我们审核了附在后面并列有适当标题的1987年12月31日终了财政期间联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的财务报表一至十三以及有关附表。我们的审核工作包括对会计记录作一般性审查, 以及斟酌情况需要, 对其他有关证据进行抽查。

根据审核结果, 我们认为各项财务报表公正地反映了这一期间终了时的财务状况及同期的业务成果。

各项财务报表均按既定会计原则编写。如本报告所述, 1987年内对既定的会计政策作出重大的更改。除受我们的报告中第21段内所述意见的影响外, 各财务事项均符合财务条例和法律根据。

法国审计法院首席院长

安德烈·尚德纳戈尔 (签名)

加纳审计长

纳尔逊 (签名)

菲律宾审计委员会主席

欧费米奥·多明戈 (签名)

1988年6月23日

四. 财务报表证明

1988年3月28日

兹证明所附联合国近东巴勒斯坦救济和工程处财务报表一至十三均正确无误。

主计

汉斯·克里斯蒂安·卡斯 (签名)

五. 1987年12月31日终了年度财务报表

报表一

所有基金

1987年12月31日终了年度的预算和支出

(以美元计)

	预 算			支 出		
	现 金	实 物	共 计	现 金	实 物	共 计
普通基金						
教育事务						
初等教育	53,065,000	10,000	53,083,000	53,460,445	25,400	53,485,845
学前教育	35,172,000	14,000	35,186,000	35,169,205	27,568	35,196,773
职业及专业培训	8,281,000	791,000	9,072,000	8,003,152	777,303	8,780,455
其他活动	4,105,000	762,000	4,867,000	4,007,926	762,543	4,770,469
小 计	100,623,000	1,567,000	102,208,000	100,640,728	1,592,814	102,233,542
保健事务						
保健事务	19,037,000	400,000	19,437,000	17,438,788	517,461	17,956,249
医疗事务	6,100,000	533,000	6,633,000	6,051,439	548,127	6,599,566
环境卫生	-	-	-	145,999	1,594,886	1,740,885
补充营养拨款	-	-	-	-	-	-
小 计	25,137,000	933,000	26,070,000	23,636,226	2,660,474	26,296,700
救济事务						
救济事务	597,000	270,000	867,000	566,864	321,375	888,239
特别困苦救助	2,825,000	12,390,000	15,215,000	2,443,844	14,664,272	17,108,116
救济和福利事务	3,579,000	-	3,579,000	3,403,264	927	3,404,191
往年调整数	-	-	-	-	(43,121)	(43,121)
小 计	7,001,000	12,660,000	19,661,000	6,413,972	14,943,453	21,357,425
业务事务						
供应及运输事务	7,257,000	290,000	7,547,000	7,644,995	236,882	7,881,877
建筑和工程事务	1,833,000	-	1,833,000	1,576,526	-	1,576,526
小 计	9,090,000	290,000	9,380,000	9,221,521	236,882	9,458,403
共同事务						
一般管理	9,658,000	-	9,658,000	8,633,456	12	8,633,468
行政	11,824,000	-	11,824,000	13,162,055	535	13,162,590
小 计	21,482,000	-	21,482,000	21,795,511	547	21,796,058
普通基金共计	163,333,000	15,460,000	178,801,000	161,707,958	19,434,170	181,142,128
项目基金						
已获资金物进行中活动						
教育事务	3,014,000	77,000	3,091,000	3,998,141	-	3,998,141
保健事务	4,248,000	6,158,000	10,406,000	4,604,366	5,416,696	10,021,062
救济事务	220,000	3,000	223,000	193,292	964	194,256
小 计	7,482,000	6,238,000	13,720,000	8,795,799	5,417,660	14,213,459
资本和特别项目						
教育事务	6,023,000	-	6,023,000	2,473,969	-	2,473,969
保健事务	2,427,000	-	2,427,000	960,974	-	960,974
救济事务	513,000	-	513,000	407,031	-	407,031
业务事务	56,000	-	56,000	81,473	-	81,473
共同事务	1,000,000	-	1,000,000	24,596	-	24,596
小 计	10,019,000	-	10,019,000	3,948,043	-	3,948,043
项目基金共计	17,501,000	6,238,000	23,739,000	12,743,842	5,417,660	18,161,502
蒙巴嫩紧急基金	20,631,635	-	20,631,635	5,215,247	2,900,611	8,115,858
总 计	201,465,635	21,706,000	223,171,635	179,667,047	27,752,441	207,419,488

报表二

所有基金

1987年12月31日终了年度的收入和支出

(以美元计)

1986年		普通基金	项目基金	黎巴嫩紧急基金	共 计
	收入				
143,191,957	各国政府 (附表2、3、7、8、9 和10)	148,516,252	6,665,156	12,499,646	167,681,054
32,975,784	政府间组织 (附表2、3、7、8、9 和10)	30,853,943	9,130,609	2,132,841	42,117,393
8,020,532	联合国各组织 (附表2、3、7、8、9 和10)	8,565,520	81,285	9,521	8,656,326
1,569,837	非政府组织 (附表2、3、7、8、9 和10)	685,098	888,718	125,673	1,699,489
1,059,032	其他来源 (附表2、3、7、8、9 和10)	34,044	1,115,533	54,075	1,203,652
-	从普通基金重新分配给 项目基金(附表7)	(4,382,027)	4,382,027	-	-
2,170,789	杂项收入(附表4)	3,946,272	-	-	3,946,272
-	往年收入调整数(附表6)	(5,251,687)	-	-	(5,251,687)
929,591	汇率收益	1,160,856	-	-	1,160,856
189,917,522		184,128,271	22,263,328	14,821,756	221,213,355
186,528,244	支 出	181,142,128	18,161,502	8,115,858	207,419,488
3,389,278	收入超过支出的数额	2,986,143	4,101,826	6,705,898	13,793,867

报表三

所有基金

截至1987年12月31日为止的资产和负债

(以美元计)

1986年		普通基金	项目基金	黎巴嫩 紧急基金	共 计
资产					
34 707 909	库存现金和银行存款	33,755,928	17,430,313	7,240,454	58,426,695
	应收捐款				
8 974 359	现金	-	-	-	-
1 105 679	实物	-	-	-	-
1 772 355	应收帐款减预算呆帐	2,574,428	-	-	2,574,428
378 507	预付费及预付供应商的款项	412,493	16,029	-	428,522
102 185	生产单位存货	344,228	-	-	344,228
264 821	应收项目基金款项(报表八)	1,071,271	-	-	1,071,271
20 096	应报地区工作人员节约储金款项	381,358	-	-	381,358
47 405 991		38,539,706	17,446,342	7,240,454	63,226,502
负债和准备金					
负债					
8,172,841	应付帐款	11,025,451	335,184	553,390	11,914,025
3,571,435	未清偿债务的准备金	1,658,291	1,031,643	-	2,689,934
1,975,957	预收收入	20,843	2,261,000	-	2,281,848
264,821	应付普通基金款项	-	1,071,271	-	1,071,271
13,985,054		12,704,585	4,699,103	553,390	17,957,078
准备金					
33,420,937	周转金(业务准备金)	25,835,121	12,747,239	6,687,064	45,269,424
	(报表六、七和十)				
47,405,991		38,539,706	17,446,342	7,240,454	63,226,502

报表四

普通基金

1987年12月31日终了年度的收入和支出

(以美元计)

1986年		现金	实物	共计
	收入			
170,339,680	收到的缴款和实物	168,269,803	20,385,054	188,654,857
-	减: 重新拨给项目基金的款项	(4,382,027)	-	(4,382,027)
170,339,680		163,887,776	20,385,054	184,272,830
2,892,710	杂项收入(附表4)	3,946,272	-	3,946,272
(721,921)	往年收入调整数(附表5)	(4,300,802)	(950,885)	(5,251,687)
929,591	汇率收益	1,160,856	-	1,160,856
173,440,060		164,694,102	19,434,169	184,128,271
	支出			
168,647,896	经常方案(附表1)	161,561,960	18,790,168	180,352,128
2,172,928	补充营养项目拨款	145,999	1,594,886	1,740,885
-	往年支出调整数(附表5)	-	(950,885)	(950,885)
170,820,824		161,707,959	19,434,169	181,142,128
2,619,236	收入超过支出的溢额	2 986 143	-	2 986 143

报表五

普通基金

截至1987年12月31日止的资产和负债
(以美元计)

1986		1987
资 产		
22, 695, 588	库存现金和银行存款	33, 755, 928
	应收捐款(附表2和3)	
6, 455, 347	现金	—
950, 885	实物	—
1, 772, 355	应收帐款	2, 914, 245
	减预计呆帐	339, 817
362, 656	预付费及预付供应商的款项	412, 493
102, 185	生产单位存货	344, 228
264, 821	应收项目基金款项(报表八)	1, 071, 271
20, 096	应收地区工作人员节约储金款项	381, 358
<u>32, 623, 933</u>		<u>38, 539, 706</u>
负债和准备金		
负债		
7, 924, 643	应付帐款	11, 025, 451
1, 825, 877	未清偿债务的准备金	1, 658, 291
24, 435	预收收入	20, 843
<u>9, 774, 955</u>		<u>12, 704, 585</u>
准备金		
22, 848, 978	周转金(业务准备金)(报表六)	25, 835, 121
<u>32, 623, 933</u>		<u>38, 539, 706</u>

报 表 六

普 通 基 金

1987年12月31日终了年度的
周转金(业务准备金)
(以美元计)

1986年		1987年
19,357,996	1月1日结存	22,848,978
	加:	
2,619,236	收入超过支出的溢额	2,986,143
871,746	清偿往年承付款项节余	—
<u>22,848,978</u>	12月31日结存	<u>25,835,121</u>

附表1
普通基金
1987年12月31日
终了年度支出款项
(以美元计)

	现金	实物	共计
<u>教育事务</u>			
<u>初等教育</u>	53 460 445	25 400	53 485 845
<u>学前教育</u>	35 169 205	27 568	35 196 773
<u>职业和专业培训</u>			
<u>近东救济工程处各培训中心举办的培训:</u>			
加沙职业培训中心	1 460 400	46 416	1 506 816
西布林培训中心	532 313	-	532 313
大马士革职业培训中心	1 010 852	66 180	1 077 032
瓦迪西尔培训中心	1 809 423	291 466	2 100 889
安曼培训中心	1 529 352	50 095	1 579 447
卡兰迪阿职业培训中心	1 030 336	35 662	1 065 998
<u>近东救济工程处各培训中心以外的受到津贴的培训:</u>			
贸易培训	13 354	-	13 354
成人技艺培训	5 101	-	5 101
<u>大学教育:</u>			
加沙境内大学奖学金	48 971	-	48 971
黎巴嫩境内大学奖学金	6 557	-	6 557
叙利亚境内大学奖学金	20 141	-	20 141
约旦境内大学奖学金	120 542	-	120 542
西岸大学奖学金	42 904	-	42 904
<u>职业介绍</u>	60 764	-	60 764
<u>培训方面的共同费用</u>	312 142	287 484	599 626
<u>其他活动</u>	4 007 926	762 543	4 770 469
<u>教育事务共计</u>	100 640 728	1 592 814	102 233 542

附表1 (续)

	现金	实物	共计
业务事务			
供应和运输事务			
供应品存仓	1 849 068	6 812	1 855 880
车辆维修	1 055 485	870	1 056 355
客运	1 675 985	-	1 675 985
货运	1 202 130	145 074	1 347 204
港口业务	253 021	84 043	337 064
行政	1 609 306	83	1 609 389
	1 576 526	-	1 576 526
建筑和工程事务			
业务事务共计	9 221 521	236 882	9 458 403
共同事务			
一般管理			
工程处行政	642 507	-	642 507
外地办事处行政	1 878 399	-	1 878 399
地区行政	949 545	-	949 545
难民营行政	605 694	12	605 706
新闻事务	1 692 195	-	1 692 195
对外关系	597 139	-	597 139
方案规划和评价事务	460 249	-	460 249
内部和外部审计事务	706 489	-	706 489
法律事务	516 658	-	516 658
纽约联络处	193 874	-	193 874
开罗办事处	52 761	-	52 761
拉纳卡黎巴嫩临时事务股	337 946	-	337 946
行政			
人事事务	2 253 205	-	2 253 205
行政事务	4 375 764	216	4 375 980
财政事务	3 125 900	-	3 125 900
数据处理事务	2 130 462	-	2 130 462
保护事务	1 164 125	-	1 164 125
生产单位—资本费用	55 225	319	55 544
房舍维修事务	568 488	-	568 488
收入方案支助	(511 114)	-	(511 114)
共同事务共计	21 795 511	547	21 796 058
总计			
	161 707 958	19 434 170	181 142 128

附表1(续)

	现金	实物	共计
<u>保健事务</u>			
<u>医疗事务</u>			
配药事务	370 167	-	370 167
化验室事务	462 127	213	462 340
诊所事务	8 758 149	202 196	8 960 345
孕妇中心	285 245	9 823	295 068
普通医院	2 965 689	16 268	2 981 957
结核防治	135 201	84 159	219 360
心理卫生护理	6 871	-	6 871
牙齿保健事务	457 870	11 102	468 972
学校保健事务	288 494	-	288 494
保健教育	191 248	-	191 248
奥古斯特·维多利亚医院	2 009 393	-	2 009 393
行政	1 508 334	193 700	1 702 034
<u>环境卫生</u>			
地面排水	129 676	-	129 676
清除垃圾及污水	5 185 898	561	5 186 459
供水	450 437	453 786	904 223
捕鼠灭虫	56 510	-	56 510
行政	228 918	93 780	322 698
<u>补充营养拨款</u>	145 999	1 594 886	1 740 885
<u>保健事务共计</u>	<u>23 636 226</u>	<u>2 660 474</u>	<u>26 296 700</u>
<u>救济事务</u>			
<u>房舍</u>			
房舍建造及维修	443 107	-	443 107
道路及营舍改善	123 220	-	123 220
营舍租金	537	321 375	321 912
<u>特别困苦救助:</u>			
物料费用	152 173	14 479 860	14 632 033
分发费用	383 928	3 037	386 965
其他费用	1 907 743	181 375	2 089 118
<u>救济和福利事务</u>			
质量管制	94 798	-	94 798
审定资格和登记	730 699	-	730 699
缝纫中心的指导	407 535	490	408 025
木工中心的指导	20 931	-	20 931
青少年活动	50 752	437	51 189
妇女活动	104 862	-	104 862
伤残青少年的训练	124 674	-	124 674
生利项目	1 695	-	1 695
行政	1 867 318	-	1 867 318
承自1986年的未分配付款余额， 这些款项在1987年收到，用来购 买粮食产品偿还各种手续费。	-	907 764	907 764
往年支出调整数	-	(950 885)	(950 885)
<u>救济事务共计</u>	<u>6 413 972</u>	<u>14 943 453</u>	<u>21 357 425</u>

附表 2

普通基金

截至1987年12月31日止的现金捐款报告

(以美元计)

捐助者	说明	1986年和往年 捐款截至1987 年1月1日为止 未付数额		1987年认捐数额		小计	1987年期 间收到的数额		截至1987年12月 31日为止尚未缴 付的认捐数额
		当地货币	美元	当地货币	美元		1987年期 间收到的数额	截至1987年12月 31日为止尚未缴 付的认捐数额	
各国政府									
阿根廷		14 100	-	-	-	14 100	14 100	-	-
澳大利亚		-	-	250 000	172 435	172 435	172 435	-	-
奥地利		-	-	-	145 000	145 000	145 000	-	-
巴林		-	-	-	15 000	15 000	-	15 000	-
孟加拉国		-	-	-	5 000	5 000	-	5 000	-
巴巴多斯		1 000	-	-	1 000	2 000	1 000	1 000	-
比利时		-	-	10 000 000	478 215	478 215	478 215	-	-
巴西		-	-	-	20 000	20 000	10 000	10 000	-
缅甸		-	-	-	1 000	1 000	1 000	-	-
菲律宾		6 000	-	-	-	6 000	-	6 000	-
加拿大		-	-	8 750 800	6 626 213	6 626 213	6 626 213	-	-
智利		-	-	-	15 695	15 695	-	-	-
中国		-	-	-	5 000	5 000	-	5 000	-
塞浦路斯		-	-	1 000	50 000	50 000	50 000	-	-
丹麦		-	-	-	2 242	2 242	-	2 242	-
埃及		-	-	12 000 000	1 648 012	1 648 012	1 648 012	-	-
		-	-	10 000	4 505	4 505	-	4 505	-
芬兰		-	-	5 000 000	1 089 805	1 089 805	1 089 805	-	-
		-	-	1 700 000	393 419	393 419	393 419	-	-
法国		-	-	9 580 000	1 569 977	1 569 977	1 569 977	-	-
		-	-	100 000	17 547	17 547	-	17 547	-
德意志联邦共和国		-	-	2 350 000	1 288 024	1 288 024	1 288 024	-	-
		-	-	6 727 000	3 705 346	3 705 346	3 705 346	-	-
希腊		-	-	-	65 000	65 000	65 000	-	-
		-	-	-	2 500	2 500	2 500	-	-
冰岛		-	-	-	12 000	12 000	12 000	-	-
印度		-	-	-	9 500	9 500	9 500	-	-
印度尼西亚		16 470	-	-	16 333	32 803	32 803	-	-
		8 000	-	-	-	8 000	8 000	-	-
		8 000	-	-	-	8 000	8 000	-	-
伊斯兰共和国		30 000	-	-	-	30 000	-	30 000	-
爱尔兰		-	-	-	372 500	372 500	372 500	-	-

附录2 (续)

普通基金

截至1987年12月31日止的现金捐款报告

(以美元计)

捐助者	说明	1986年和至平 捐款截至1987 年1月1日为止 未付款额		1987年以前捐款		小计	1987年 同收到的款额		截至1987年12月 31日为止尚未收 付的捐款款额		
		美元		美元			美元		美元		
		当地货币	美元	当地货币	美元		当地货币	美元	当地货币	美元	
各国政府 (续)											
意大利	为加沙地区培训中心捐款	-	-	7 000 000 000	5 473 539	5 473 539	4 616 936	-	854 601	1 614 400	
牙买加		3 000	-	-	3 000	6 000	6 000	-	-	-	
日本		-	-	9 500 000	9 500 000	9 500 000	9 500 000	-	-	-	
大韩民国		-	-	5 000	5 000	5 000	5 000	-	-	-	
科威特		-	-	600 000	600 000	600 000	600 000	-	-	-	
	1986年额外捐款	-	-	500 000	500 000	500 000	500 000	-	-	-	
		600 000	-	-	-	600 000	600 000	-	-	-	
黎巴嫩		-	-	-	100	100	100	-	-	-	
阿拉伯利比亚民众国	1982年捐款	1,250 000	-	-	-	1 250 000	-	-	1 250 000	-	
	1981年 (额外捐款)	3,000 000	-	-	-	3 000 000	-	-	3 000 000	-	
卢森堡		-	-	359 000	10 406	10 406	-	-	-	10 406	
马来西亚		-	-	-	5 000	5 000	5 000	-	-	-	
马尔代夫		-	-	-	1 000	1 000	1 000	-	-	-	
毛里求斯		-	-	-	1 324	1 324	1 324	-	-	-	
墨西哥		-	-	-	3 000	3 000	-	-	3 000	-	
尼泊尔		600	-	-	-	600	600	-	-	-	
尼加拉瓜		-	-	15,000	2 517	2 517	2 517	-	-	-	
荷兰		-	-	6 060,000	2 946 363	2 946 363	2 946 363	-	-	-	
新西兰		-	-	250,000	150 250	150 250	150 250	-	-	-	
挪威		-	-	64 000,000	9 413 993	9 413 993	9 413 993	-	-	-	
	为咸波学校提供捐款	-	-	2 000,000	203 027	203 027	203 027	-	-	-	
阿曼		25 000	-	-	-	25 000	-	-	25 000	-	
巴基斯坦		-	-	350,000	20 272	20 272	20 272	-	-	-	
菲律宾		-	-	-	2 000	2 000	2 000	-	-	-	
葡萄牙		-	-	-	15 000	15 000	15 000	-	-	-	
沙特阿拉伯	1986年捐款	-	-	-	1 200 000	1 200 000	1 200 000	-	-	-	
塞内加尔		-	-	-	4 000	4 000	4 000	-	-	-	
	1984年捐款	5 000	-	-	-	5 000	5 000	-	-	-	
	1985年捐款	5 000	-	-	-	5 000	5 000	-	-	-	
塞舌尔		300	-	-	-	300	300	-	300	500	
西班牙		-	-	100 000,000	1 440 620	1 440 620	1 440 620	-	-	-	
瑞典		-	-	75 000,000	11 652 410	11 652 410	11 652 410	-	-	-	
瑞士		-	-	3 000,000	1 953 125	1 953 125	1 953 125	-	-	-	
泰国		-	-	340,500	13 001	13 001	13 001	-	-	-	
土耳其		624	-	-	-	624	624	-	-	-	
		746	-	-	-	746	-	-	-	746	

附表 2 (续)

普通基金

截至1987年12月31日止的现金捐款报告

(以美元计)

捐助者	说明	1986年和往年 捐款截至1987 年1月1日为止 未付数额		1987年认捐数额		小计	1987年 阿收到的数额		截至1987年12月 31日为止尚未收 付的认捐数额		
		当地货币	美元	当地货币	美元		阿收到的数额	付的认捐数额			
各国政府 (续)											
突尼斯	1986年捐款	-	-	8 085	10 019	10 019	-	-	10 019	-	
	1984年捐款	9 671	-	-	9 671	9 671	9 671	-	-	-	
		7 616	-	-	7 616	7 616	-	-	7 616	-	
土耳其		-	-	-	35 000	35 000	-	-	35 000	-	
		-	-	-	-	30 000	-	-	30 000	-	
阿拉伯联合酋长国	1983年捐款	30 000	-	-	-	30 000	-	-	30 000	-	
大不列颠及北爱尔兰联合王国		800 000	-	-	-	800 000	-	-	800 000	-	
意大利共和国		-	-	5 000 000	7 859 000	7 859 000	7 859 000	-	-	-	
乌拉圭		-	-	-	67 000 000	67 000 000	67 000 000	-	-	-	
委内瑞拉		-	-	-	1 000	1 000	-	-	1 000	-	
		-	-	-	10 000	10 000	10 000	-	-	-	
各国政府捐款共计		6 326 127	139 409 692	145 815 219	138 076 257	7 738 962					
政府问题											
为教育基金捐款											
欧洲共同体		-	-	20 000 000	22 610 000	22 610 000	22 610 000	-	-	-	
政府问题捐款共计		-	-	-	22,610,000	22,610,000	22,610,000	-	-	-	
联合国											
国际工作人员费用		-	-	-	7 164 244	7 164 244	7 128 060	25 304	-	-	
作为其他用途的基金		-	-	-	44 943	44 943	44 943	-	-	-	
联合国的基金		-	-	-	-	-	-	-	-	-	
联合国捐款共计		-	-	7 209 187	7 209 187	7 183 003	7 183 003	25 304	-	-	

附表 2 (续)

普通基金

截至1987年12月31日止的现金捐款报告

(以美元计)

捐助者	说明	1986年和往年 捐款截至1987 年1月1日为止 未付数额		1987年认捐数额		截至1987年12月 31日为止尚未收 付的认捐数额	
		当地货币	美元	当地货币	美元	1987年 同收到的数额	1987年 付的认捐数额
非政府组织							
澳大利亚 AFBOA		-	14 482	14 482	14 482	-	-
阿拉伯美国石油公司 (阿美石油公司)		-	156 000	156 000	156 000	-	-
澳大利亚难民救济组织		-	2 319	2 319	2 319	-	-
卡洛斯特·古尔本基恩 基金会		-	13 363	13 363	13 363	-	-
施鲁社(瑞士和德国援助组织)		-	10 000	10 000	10 000	-	-
海外救济会, 新西兰		772	-	772	772	-	-
芬兰难民事务理事会		11 033	3 009	14 842	14 842	-	-
法国支援联合国难民组织基金会		-	16 144	16 144	16 144	-	-
日本救济难民协会-全国联合会		-	12 305	12 305	12 305	-	-
挪威难民事务理事会		-	6 304	6 304	6 304	-	-
		114 615	24 657	139 272	139 272	-	-
非政府组织捐款共计		127 220	250 663	305 003	305 003	-	-
其他来源							
约旦旅游局		-	6 493	6 493	6 493	-	-
其他捐助者		-	7 367	7 367	7 367	-	-
七波源人*		2 000	2 000	4, 000	-	-	4 000
其他来源捐款共计		2 000	15 860	17 860	13 860	-	4 000
总计		6 455 347	169 582 802	176 038 149	168 269, 003	-	7 768, 346

a 所列捐助者名称系认捐时所用名称, 并不代表, 也不应认为是近东救济工程处所表达的意见。

附表 3

普通基金

截至 1987 年 12 月 31 日为止的实物捐助报告

(以美元计)

捐助者	说明	1985 年和往年 实物捐助截至 1987 年 1 月 1 日 为止未付数额	1987 年 认捐数额 美元	小计	1987 年 期同收到的 数额	截至 1987 年 12 月 31 日 为止 尚未缴付的认捐数额
各国政府						
法国	租金	-	5,138	5,138	5,138	-
印度	体育用品	-	3,720	3,720	3,720	-
以色列	港口服务	-	80,945	80,945	80,945	-
	运输服务	-	145,057	145,057	145,057	-
	供水	-	68,900	68,900	68,900	-
意大利	面粉 3,500 吨	-	817,960	817,960	817,960	-
日本	面粉 20,702 吨	-	5,125,000	5,125,000	4,640,584	484,416
	海运费用	-	2,375,000	2,375,000	2,375,000	-
约旦	为瓦迪西尔培训中心提供的车辆和配件	-	216,665	216,665	216,665	-
	租金	-	182,141	182,141	182,141	-
	供水	-	384,796	384,796	384,796	-
黎巴嫩	租金、化验和 X 光照片服务	-	1,279	1,279	1,279	-
斯里兰卡	茶叶 (运抵工程处各港口的货价加运费)	-	2,000	2,000	2,000	-
瑞士	面粉 4,000 吨 (运抵工程处各港口的货价、保险加运费)	-	2,500,000	2,500,000	1,308,804	1,191,196
阿拉伯叙利亚共和国	租金	-	110,591	110,591	110,591	-
	偿还搬运费用	704	2,603	3,307	2,870	437
	偿还运输费用	2,662	11,017	13,679	12,043	1,636
大不列颠及 北爱尔兰 联合王国	简单医疗设备	-	6,502	6,502	6,502	-
南斯拉夫	各种用品	-	25,000	25,000	25,000	-
		-	25,000	25,000	25,000	-
		25,000	-	25,000	25,000	-
各国政府捐助共计		28,366	12,089,314	12,117,680	10,439,995	1,677,685

附表 3 (续)

普通基金

截至 1987 年 12 月 31 日为止的实物捐助报告

(以美元计)

捐助者	说明	1985 年和往年 实物捐助截至 1987 年 1 月 1 日 为止未付余额	1987 年 认捐数额 美元	小计	1987 年 期间收到的 数额	截至 1987 年 12 月 31 日 为止 尚未支付的认捐数额
政府间组织						
欧洲共同体						
	偿还装卸费用 (ECUs 351,000)	-	351,442	351,442	373,534	19,900
	牛油 1,225 吨	-	2,250,023	2,250,023	2,250,023	-
	米 1,672 吨	-	427,340	427,340	427,340	-
	脱脂乳 1,419 吨	-	1,700,000	1,700,000	1,700,000	-
	糖 1,530 吨	-	464,377	464,377	464,377	-
	向日葵油 5 吨	-	3,594	3,594	3,594	-
	购买 2,208 吨其他食品所需现金	754,179	-	754,179	754,179	-
	偿还 3,698 吨基本商品的装卸费用 (ECUs 251,464)	21,140	-	21,140	-	21,140
	偿还 2,208 吨其他食品的装卸费用 (ECUs 150,144)	147,200	-	147,200	147,200	-
	牛油	-	1,644	1,644	1,644	-
	购买 2,860 吨其他食品所需现金	-	2,700,055	2,700,055	2,072,744	626,111
	偿还装卸费用	-	150,799	150,799	-	150,799
政府间组织捐助共计		922,519	6,149,382	9,071,901	9,243,943	827,550
联合国各机构						
教科文组织						
卫生组织						
	工作人员服务	-	1,040,644	1,040,644	1,040,644	-
	工作人员服务	-	207,000	207,000	207,000	-
	X 射线机	-	53,573	53,573	53,573	-
联合国各机构捐助共计		-	1,301,717	1,301,717	1,301,717	-
非政府组织						
世界教会服务社						
加沙当局						
	毛毯	-	15,000	15,000	15,000	-
	租金	-	102,500	102,500	102,500	-
	医疗用品	-	20,177	20,177	20,177	-
	医疗用品	-	123,553	123,553	123,553	-
	车床	-	29,977	29,977	29,977	-
非政府组织捐助共计		-	299,215	299,215	299,215	-
其他来源						
万国医院协会						
其他捐赠者						
	医疗用品	-	6,000	6,000	6,000	-
	租金等	-	14,096	14,096	14,096	-
其他来源捐助共计		-	20,104	20,104	20,104	-
总计		950,065	21,939,612	22,930,637	20,305,654	2,595,643

附表 4

普通基金

1987年12月31日终了年度的杂项收入

(以美元计)

说 明	金 额
银行利息	3 346 138
出售空的集装箱和不能使用的财产	66 609
地区工作人员节约储金行政费用的偿还款	160 980
生利事业利润(附表6)	150 751
代购物品收回的间接费用	94 597
收回的保险赔偿金和其他赔偿金	48 147
其他收入	78 650
	<u>3 946 272</u>

附表5

普通基金

往年帐目调整

(以美元计)

说 明	现 金	实 物	共 计
应收帐款	122,603	-	122,603
应付帐款	1,194,122	-	1,194,122
应收捐款	(6,570,682)	(950,885) ^a	(7,521,567)
清偿往年承付款项节余	953,155		953,155
	(4,300,802)	(950,885)	(5,251,687)

a. 尽管1986年内没有收到这笔款额，但却被记入为这一笔的收入并记在支出项下。

附表 6

普通基金

1987年12月31日终了年度的生产和销售

(以美元计)

帐 目	刺绣中心	木工厂	印刷厂	包点饼干厂	贺卡及日历	共 计
<u>生产和资本费用</u>	240 160	316 590	404 223	83 940	9 940	1 054 853
已分配费用:						
其他活动	(109 962)	(261 365)	(247 414)	(83 940)	-	(702 681)
所售货物成本	(130 198)	-	(156 809)	-	(9 940)	(296 947)
未分配费用:						
建筑和设备	-	(55 225)	-	-	-	(55 225)
销售	120 810	-	424 333	-	13 270	558 413
所售货品成本	(130 198)	-	(267 524)	-	(9 940)	(407 662)
转入收入项下的销售净利	(9 388)	-	156 809	-	3 330	150 751

报表七

项目基金

1987年12月31日终了年度收支表

(以美元计)

项 目	1987年1月1日 基金结余		捐 款		支 出		基 金 1987年12月 调整数 31日基金结余	
	现 金	实 物	现 金	小 计	现 金	实 物	共 计	共 计
已获投资的进行中活动								
补充营养	298,210	4,532,000	5,660,966	10,182,966	10,481,176	4,531,167	5,416,686	9,947,863
流动保健队, 加沙	-	59,320	-	59,320	59,320	69,446	-	69,446
加沙盲人中心	-	269,792	964	269,796	269,796	199,252	964	199,256
拉马拉培训中心	121,011	3,674,222	-	3,674,222	3,795,023	3,000,291	-	3,000,291
职业训练中心, 加沙	-	212,000	-	212,000	212,000	-	-	-
大学奖学金, 阿美石油公司	61,019	64,000	-	64,000	125,019	63,940	-	63,940
流动牙科诊所, 约旦	-	57,239	-	57,239	57,239	59,711	-	59,711
牙科诊所—阿曼综合医院	-	7,000	-	7,000	7,000	3,944	-	3,944
小 计	481,040	8,966,179	5,661,930	14,610,103	15,099,143	8,795,799	5,417,660	14,213,459
								20,711
								914,395

资本和特别项目

学校卫生设备, 加沙	239,907	-	-	239,907	199,597	-	199,597	40,310
卡勒基利亚医院, 西岸	134,410	117,647	-	252,057	122,292	-	122,292	129,765
学校建造, 西岸	110,045	-	-	110,045	39,514	-	39,514	224,292
生利项目, 加沙	10,007	21,532	-	40,419	22,364	-	22,364	10,055
生利项目, 西岸	14,091	22,504	-	36,595	22,812	-	22,812	13,777
学校建造, 加沙	593,161	-	-	593,161	222,450	-	222,450	370,711
加沙幼儿园方案	20	-	-	20	-	-	-	-
加沙幼儿母亲方案	11,767	-	-	11,767	-	-	-	-
多用途社区中心, 黎巴嫩	34,500	-	-	34,500	7,315	-	7,315	27,185
其他加沙项目	570,902	936,636	-	1,507,538	569,104	-	569,104	938,434
自助项目, 西岸	7,221	-	-	7,221	2,734	-	2,734	9,462

报表七(续)

项 目	1987年1月1日		捐 款		支 出		基 金 1987年12月	
	基金结余	现 金	实 物	共 计	现 金	实 物	调整数	31日基金结余
石油输出国组织——第二期	88,167	-	-	-	-	-	-	88,167
石油输出国组织——第三期	4,350	-	-	-	17,455	-	14,940	1,835
石油输出国组织——第四期	121,251	-	-	-	162,042	-	1,247	20,455
石油输出国组织——第五期	546,000	-	-	-	517,726	-	-	28,274
石油输出国组织——第六期	-	250,000	-	250,000	140,160	-	-	109,832
奥古斯塔维多利亚医院, 西岸	100,000	-	-	-	162,700	-	-	(2,700)
男校建造, 约旦	500,000	-	-	-	115,492	-	-	364,508
女校建造, 约旦	-	500,000	-	500,000	-	-	-	500,000
欧洲共同体研究金, 加沙	1,303	-	-	-	-	-	-	1,303
杂项项目	500,417	399,433	-	399,433	619,850	-	-	600,192
亚巴德学校建造, 西岸	-	200,600	-	200,600	23,540	-	-	265,052
巴卡伤残人士中心	-	13,622	-	13,622	3,555	-	-	9,467
学校建造, 整个工程处	436,760	-	-	-	130,400	-	232,292	530,652
杂项建造, 1984年	787,125	-	-	-	366,613	-	23,006	363,570
叙利亚境内新外地办事处	-	1,700,000	-	1,700,000	-	-	-	1,700,000
叙利亚境内穆泽雷布学校	-	625,000	-	625,000	-	-	-	625,000
约旦境内瓦迪西尔学校	-	515,000	-	515,000	-	-	-	515,000
约旦境内瓦卡斯学校	-	642,000	-	642,000	-	-	-	642,000
约旦教育发展中心迁址	-	165,000	-	165,000	-	-	-	165,000

报表七(续)

项 目	1987年1月1日		捐 款		支 出		基 金 1987年12月	
	基金结余	现 金	实 物	共 计	现 金	实 物	调整数	31日基金结余
学校卫生设施, 加沙	-	56,526	-	56,526	44,159	-	-	12,769
杰拉什社区项目, 约旦	2,013	37,179	-	37,179	39,652	-	-	140
苏夫社区项目, 约旦	406	22,300	-	22,300	10,560	-	-	13,010
胡森伤残人士中心, 约旦	-	12,306	-	12,306	14,201	-	-	(1,015)
黎巴嫩重建	4,853,640	-	-	4,853,640	262,451	-	200,002	4,971,271
夏蒂拉缝纫中心, 黎巴嫩	6,300	-	-	6,300	-	-	-	6,300
学校保健设施, 加沙和西岸	-	257,334	-	257,334	110,595	-	-	106,779
世修职业训练中心, 加沙	-	964,375	-	964,375	-	-	-	964,375
巴卡专科诊所	-	12,000	-	12,000	10,072	-	-	1,928
保健分站, 马卡难民营	-	134,500	-	134,500	-	-	-	134,500
布雷杰男女校, 加沙	-	20,400	-	20,400	1,773	-	-	26,627
特别困苦情况供水和排水线	-	12,020	-	12,020	10,067	-	-	1,951
杰拉什保健所建造	-	140,000	-	140,000	-	-	-	140,000
阿斯卡尔难民营缝纫中心, 西岸	-	47,945	-	47,945	79	-	-	47,065
巴卡难民营保健中心, 约旦	-	134,500	-	134,500	-	-	-	134,500
学校大楼和设备, 加沙	-	1,114,923	-	1,114,923	-	-	-	1,114,923
伤残人士康复, 黎巴嫩	-	15,000	-	15,000	-	-	-	15,000
学校志愿援助	-	499,272	-	499,272	-	-	-	499,272
眼科诊所, 加沙	-	26,250	-	26,250	-	-	-	26,250
亚第克地区内学校建造	-	303,027	-	303,027	-	-	-	303,027
小 计	10,090,919	10,255,719	-	10,255,719	3,940,043	-	790,550	17,237,145
总 计	10,571,959	19,261,992	5,651,930	24,913,822	12,743,042	5,417,660	827,261	10,151,540

报表八

项目基金

截至1987年12月31日为止的资产、应收帐款和负债

(以美元计)

项目	库存现金	应收捐款	预付款	资产共计	应付帐款	未清偿债务准备金	预收收入	应付给普通基金数额	负债共计	基金结余 包括应收帐款 不包括应收帐款
已获资助进行活动中										
补充营养	378 052	234 270	-	612 322	8 610	115 345	-	-	123 955	254 097
流动保健队, 加沙	-	-	-	-	-	-	-	9 526	9 526	(9 526)
加沙育儿中心	-	364 412	-	364 412	983	-	-	153 502	154 485	(154 485)
拉马拉培训中心	3 188 791	-	319	3 189 110	70 061	912 072	2 261 005	-	3 243 138	(54 028)
职业训练中心, 加沙	212 000	-	-	212 000	-	-	-	-	-	212 000
大学奖学金, 阿美石油公司	61 817	-	15 710	77 527	15 306	1 150	-	-	16 456	61 071
流动牙科诊所, 约旦	3 528	-	-	3 528	-	-	-	-	-	3 528
牙科诊所—阿曼综合医院	3 056	-	-	3 056	-	-	-	-	-	3 056
小计	3 847 244	598 682	16 029	4 461 955	94 960	1 028 567	2 261 005	163 028	3 547 560	315 713
资本和特别项目										
学校、卫生设备, 加沙	-	96 000	-	96 000	-	-	-	55 690	55 690	(55 690)
卡斯基利亚医院, 西岸	129 765	-	-	129 765	-	-	-	-	-	129 765
学校建造, 西岸	-	421 500	-	421 500	4 156	-	-	193 052	197 208	(197 208)
生利项目, 加沙	21 131	-	-	21 131	-	3 076	-	-	3 076	18 055
生利项目, 西岸	13 777	-	-	13 777	-	-	-	-	-	13 777
学校建造, 加沙	-	433 000	-	-	-	-	-	62 289	62 289	(62 289)
加沙幼儿园方案	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
加沙幼儿母亲方案	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
多用途社区中心, 黎巴嫩	-	34 500	-	34 500	-	-	-	7 315	7 315	(7 315)
其他加沙项目	938 354	-	-	938 354	-	-	-	-	-	938 354
自助项目, 西岸	9 462	-	-	9 462	-	-	-	-	-	9 462

报表八 (续)

项目	库存现金	应收捐款	预付款	资产共计	应付帐款	未清偿债务准备金	预收收入	应付给普通基金的费用	负债共计	包括应收帐款	基金结余 不包括应收帐款
石油输出国组织—第二期	-	90 204	-	90 204	-	-	-	2 037	2 037	88 167	(2 037)
石油输出国组织—第三期	1 835	-	-	1 835	-	-	-	-	-	1 835	1 835
石油输出国组织—第四期	-	258 450	-	258 450	-	-	-	237 994	237 994	20 456	(237 994)
石油输出国组织—第五期	-	246 000	-	246 000	16 780	-	-	200 946	217 726	28 274	(217 726)
石油输出国组织—第六期	-	246 000	-	246 000	50 175	-	-	63 993	114 168	109 832	(114 168)
奥古斯塔维多利亚医院, 西岸	-	60 000	-	60 000	-	-	-	62 700	62 700	(2 700)	(62 700)
男校建造, 约旦	384 508	-	-	384 508	-	-	-	-	-	384 508	384 508
女校建造, 约旦	500 000	-	-	500 000	-	-	-	-	-	500 000	500 000
欧洲共同体研究金, 加沙	-	21 795	-	21 795	-	-	-	20 412	20 412	1 383	(20 412)
杂项项目	689 906	-	-	689 906	1 714	-	-	-	1 714	688 192	688 192
亚巴德学校建造, 西岸	40 452	224 600	-	265 052	-	-	-	-	-	265 052	40 452
巴卡伤残人士中心	9 467	-	-	9 467	-	-	-	-	-	9 467	9 467
学校建造, 整个工程处	563 710	-	-	563 710	33 058	-	-	-	33 058	530 652	530 652
杂项建造, 1984年	473 032	-	-	473 032	109 454	-	-	-	109 454	363 578	363 578
叙利亚境内新外地办事处	1 700 000	-	-	1 700 000	-	-	-	-	-	1 700 000	1 700 000
叙利亚境内穆泽雷布学校	825 000	-	-	825 000	-	-	-	-	-	825 000	825 000
约旦境内瓦迪西尔学校	515 000	-	-	515 000	-	-	-	-	-	515 000	515 000
约旦境内瓦卡斯学校	662 000	-	-	662 000	-	-	-	-	-	662 000	662 000
约旦教育发展中心迁址	165 000	-	-	165 000	-	-	-	-	-	165 000	165 000
学校卫生设施, 加沙	12 768	-	-	12 768	-	-	-	-	-	12 768	12 768
杰拉什社区项目, 约旦	140	-	-	140	-	-	-	-	-	140	140
苏夫社区项目, 约旦	13 818	-	-	13 818	-	-	-	-	-	13 818	13 818
胡森伤残人士中心	-	-	-	-	-	-	-	1 815	1 815	(1 815)	(1 815)
黎巴嫩重建	4 971 271	-	-	4 971 271	-	-	-	-	-	4 971 271	4 971 271
夏蒂拉缝纫中心, 黎巴嫩	6 388	-	-	6 388	-	-	-	-	-	6 388	6 388
学校保健设施, 加沙和西岸	211 626	-	-	211 626	24 887	-	-	-	24 887	186 739	186 739

报表八(续)

项 目	库存现金	应收捐款	预付款	资产共计	应付帐款	未清偿债务准备金	预收收入	应付给普通基金的数额	负债共计	基金结余	
										包括应收帐款	不包括应收帐款
进修职业训练中心, 加沙	-	964 375	-	964 375	-	-	-	-	-	964 375	-
巴卡专科医院	1 928	-	-	1 928	-	-	-	-	-	1 928	1 928
保健分站, 马卡难民营	76 000	58 500	-	134 500	-	-	-	-	-	134 500	76 000
布霍杰男女校, 加沙	36 627	-	-	36 627	-	-	-	-	-	36 627	36 627
特别困苦情况供水和排水线	1 961	-	-	1 961	-	-	-	-	-	1 961	1 961
杰拉什保健所建造	140 000	-	-	140 000	-	-	-	-	-	140 000	140 000
阿斯卡尔难民营缝纫中心西岸	47 866	-	-	47 866	-	-	-	-	-	47 866	47 866
巴卡难民营保健中心, 约旦	76 000	58 500	-	134 500	-	-	-	-	-	134 500	76 000
学校大楼和设备, 加沙	-	1 114 923	-	1 114 923	-	-	-	-	-	1 114 923	-
伤残人士康复, 黎巴嫩	15 000	-	-	15 000	-	-	-	-	-	15 000	15 000
学校志愿援助	-	499 272	-	499 272	-	-	-	-	-	499 272	-
眼科诊所, 加沙	26 250	-	-	26 250	-	-	-	-	-	26 250	26 250
亚茅克地区内学校建造	303 027	-	-	303 027	-	-	-	-	-	303 027	303 027
小 计	13 583 069	4 805 619	-	18 388 688	240 224	3 076	-	908 243	1 151 543	17 237 145	12 431 526
总 计	17 430 313	5 404 301	16 029	22 850 643	335 184	1 031 643	2 261 005	1 071 271	4 699 103	18 151 540	12 747 239

附表 7

项目基金

截至1987年12月31日止的现金捐款报告

(以美元计)

项 目	捐 款 者	说 明	1986年和往 年捐款截至19 87年1月1日 为止未付款额	1987年 认捐款额	小 计	1987 年期间收 到的数额	截至1987 年12月31 日为止尚未缴 付的认捐款额
已获供资的进行中活动							
补充营养	欧洲共同体	业务费用	-	4,532,000	4,532,000	4,532,000	-
流动保健队, 加沙	雷德巴纳	女童保健教育 业务费用	23,437 7,663 42,604	59,920 - 195,293	83,357 7,663 235,897	83,357 7,663 37,985	- - 197,912
加沙育人中心	教皇传道会		-	166,500	166,500	-	166,500
拉马拉培训中心	雷德巴纳 丹麦		- -	115,630 3,082,025	115,630 3,082,025	115,630 3,082,025	- -
		暖气系统建造	-	476,568	476,568	476,568	-
大学奖学金, 阿美石油 公司	阿美石油公司		-	64,000	64,000	64,000	-
流动牙科诊所, 约旦 牙科诊所—拉曼综合 医院	教会近东理事会 教会近东理事会		- -	57,239 7,000	57,239 7,000	57,239 7,000	- -
小 计			73,704	8,754,175	8,827,879	8,463,467	364,412
资本和特别项目							
学 校、卫生设备, 加沙	阿拉伯湾方案	改良加沙地带的卫生设施	240,000	-	240,000	114,000	96,000

附表 7 (续)

项 目	捐 款 者	说 明	1986年和住 年捐款截至19 87年11月1日 为止未付款额	1987年 认捐款额	小 计	1987 年期间收 到的数额	截至1987 年12月31 日为止尚未缴 付的认捐款额
卡撒基利亚医院, 西岸 学校建造, 西岸	匿名 阿拉伯湾方案	改良费用 西岸三所学校的建造和 设备	-	117,647	117,647	117,647	-
生利项目, 加沙	联合国开发合作署		626,500	-	626,500	205,000	421,500
生利项目, 西岸	联合国开发合作署		-	21,532	21,532	21,532	-
学校建造, 加沙	阿拉伯湾方案		-	22,504	22,504	22,504	-
加沙幼儿园方案	美国公谊会服务委员会	课堂建造	600,000	-	600,000	167,000	433,000
多用途社区中心, 布斯 难民中心, 黎巴嫩	联合国开发合作署 联合国儿童拯救会		58,670	-	58,670	58,670	-
其他加沙项目	其他捐助者		22,500	-	22,500	-	22,500
自助项目, 西岸	阿拉伯湾方案		12,000	-	12,000	-	12,000
石油输出国组织—第二期	石油输出国组织基金		-	956,636	956,636	956,636	-
石油输出国组织—第四期	石油输出国组织基金		80,000	-	80,000	80,000	-
石油输出国组织—第五期	石油输出国组织基金		90,204	-	90,204	-	90,204
石油输出国组织—第六期	石油输出国组织基金		258,450	-	258,450	-	258,450
石油输出国组织—第六期	石油输出国组织基金		246,000	-	246,000	-	246,000
奥古斯塔塔维多利亚医院, 西岸	石油输出国组织基金		-	250,000	250,000	26,000	224,000
学校建造, 约旦	日本		180,000	-	180,000	120,000	60,000
欧洲共同体研究金, 加沙	欧洲共同体		-	500,000	500,000	500,000	-
杂项项目	荷兰		21,795	-	21,795	-	21,795
			-	399,653	399,653	399,653	-

附表 7 (续)

项 目	捐 款 者	说 明	1986年和住 年捐款截至19 87年1月1日 为止未付款额	1987年 认捐款额	小 计	1987 年同期收 到的数额	截至1987 年12月31 日为止尚未缴 付的认捐款额
学校建造, 西岸	阿拉伯湾方案		-	288,600	288,600	64,000	224,600
巴卡伤残人士中心	Diakonia		-	13,022	13,022	13,022	-
建造学校卫生设施, 加沙	近东教会委员会		4,043	56,926	60,969	60,969	-
杰拉什社区项目	挪威难民理事会		5,145	-	5,145	5,145	-
苏夫社区项目	联合王国牛津救灾委员会		-	37,179	37,179	37,179	-
胡桑伤残人士中心, 约旦	联合王国牛津救灾委员会		-	32,300	32,300	32,300	-
保健和教育项目, 加沙	牛津救灾委员会		-	4,386	4,386	4,386	-
和 西岸			-	8,000	8,000	8,000	-
进修职业训练中心, 加沙	加拿大		-	297,334	297,334	297,334	-
巴卡专科诊所	欧洲共同体		-	964,375	964,375	-	964,375
妇幼保健分站, 马卡难	近东教会委员会		-	12,000	12,000	12,000	-
民 营			-				
在布雷杰学校建造两个	阿拉伯湾方案		-	134,500	134,500	76,000	58,500
课堂, 加沙	联合王国儿童拯救会		-	38,400	38,400	38,400	-
特别困苦情况供水和排			-				
水线	近东教会委员会		-	12,828	12,828	12,828	-
巴卡难民营妇幼保健分站	阿拉伯湾方案		-	134,500	134,500	76,000	58,500
支助伤残人士和老年人康			-				
复, 黎巴嫩	联合国维也纳办事处		-	15,000	15,000	15,000	-

附表7 (续)

项 目	捐 款 者	说 明	1986年和住 年捐款截至19 87年1月1日 为止未付数额	1987年 认捐数额	小 计	1987 年期回收 到的数额	截至1987 年12月31 日为止尚未缴 付的认捐数额
杰拉什保健所, 约旦	丹麦难民理事会		-	140,000	140,000	146,000	-
眼科诊所, 加沙	日本创价学会		-	26,250	26,250	26,250	-
学校建筑物和设备,							
加沙	瑞典		-	1,114,923	1,114,923	-	1,114,923
阿斯卡难民营妇女活							
动和缝纫中心, 西岸	AUSTCARE		-	47,945	47,945	47,945	-
小 计			2,445,307	5,626,420	8,071,727	3,765,380	4,306,347
由普通基金供资							
叙利亚境内新外地办			-	1,700,000	1,700,000	1,700,000	-
事处							
叙利亚境内穆泽雷布			-	825,000	825,000	825,000	-
学校							
约旦境内瓦迪西尔学			-	515,000	515,000	515,000	-
校							
约旦境内瓦卡斯学校			-	662,000	662,000	662,000	-
约旦教育发展中心迁							
址			-	165,000	165,000	165,000	-
职业训练中心, 加沙	意大利		-	212,000	212,000	212,000	-
亚茅克地区内学校建造	挪威		-	303,027	303,027	303,027	-
小 计			-	4,582,027	4,582,027	4,382,027	-
总 计			2,519,011	18,762,622	21,281,633	16,610,874	4,670,759

附表 8

项目基金

截至1987年12月31日止的实务捐助报告

(以美元计)

项目	捐助者	说明	1986年和往年		小计	1987 年期同收 到的数额	截至1987年 12月31日为止 尚未缴付的 认捐数额
			捐款截至1987 年1月1日为止 未付数额	1987年 认捐数额			
已获供资的进行中活动							
补充营养	欧洲共同体	牛油227吨 大米128吨 脱脂乳1,581吨 糖470吨 葵花油45吨	- - - - -	520,666 32,716 1,094,169 142,652 35,942	520,666 32,716 1,094,169 142,652 35,942	520,666 32,716 1,094,169 142,652 35,942	- - - - -
		购买592吨食品所需现金 购买690吨食品所需现金	199,794 -	- 1,040,940	199,794 1,040,940	199,794 814,670	- 234,270
	瑞士	全脂乳300吨	-	1,056,209	1,056,209	1,056,209	-
	世界卫生组织	偿还海运费用 工作人民服务	- -	53,387 66,285	53,387 66,285	53,387 66,285	- -
加沙盲人中心	瓦伦丁·豪协会	工艺材料	-	964	964	964	-
小计			199,794	5,651,930	5,851,724	5,617,454	234,270
资本和特别项目							
建造巴卡难民管 女子学校	Ibrahim 和 Muhammad El-Zaban		35,000	-	35,000	35,000	-
小计:			35,000	-	35,000	35,000	-
总计			234,794	5,651,930	5,886,724	5,652,454	234,270

报表九

黎巴嫩紧急基金

1987年12月31日终了年度的收入和支出

(以美元计)

	现金	实物	共 计
收入			
各国政府 (附表9和10)	11,867,070	632,576	12,499,646
政府间组织 (附表10)	-	2,132,841	2,132,841
联合国组织 (附表9)	-	9,521	9,521
非政府组织 (附表10)	-	125,673	125,673
其他来源 (附表9)	54,075	-	54,075
	11,921,145	2,900,611	14,821,756
支出			
粮食配给	1,564,114	1,716,049	3,280,163
其他紧急供应品	1,136,772	459,915	1,596,687
运输费	82,063	69,758	151,821
难民营内的紧急服务	277,831	-	277,831
工作人员费用	493,272	-	493,272
车辆及其运跑费用	190,106	421,021	611,127
保健服务	900,323	233,868	1,134,191
道路和住所维修	197,055	-	197,055
工程处装置修理	12,406	-	12,406
学校用品和家具换新	361,305	-	361,305
	5,215,247	2,900,611	8,115,858
收入超过支出的溢额	6,705,898	-	6,705,898

报表十

黎巴嫩紧急基金

截至1987年12月31日为止的资产和负债

(以美元计)

资产	
库存现金	<u>7 240 454</u>
负债	
负债	553 390
业务准备金	<u>6 687 064</u>
	<u><u>7 240 454</u></u>

附表 9

黎巴嫩紧急基金

截至 1987 年 12 月 31 日为止的现金捐款报告

(以美元计)

捐助者	说明	1987 年认捐数额		小计	1987 年 12 月 31 日为止尚未缴付的认捐数额	
		当地货币	美元		1987 年期间收到的数额	截至 1987 年 12 月 31 日为止尚未缴付的认捐数额
各国政府						
澳大利亚		250 000	170 500	170 500	170 500	-
奥地利		200 000	15 625	15 625	15 625	-
加拿大		1 000 000	749 561	749 561	749 561	-
芬兰		1 000 000	218 966	218 966	218 966	-
法国		1 000 000	162 417	162 417	162 417	-
德意志联邦共和国		300 000	164 384	164 384	164 384	-
意大利		7 000 000 000	5 372 218	5 372 218	5 372 218	-
日本		50 000 000	334 113	334 113	334 113	-
科威特		-	900 000	900 000	900 000	-
卢森堡		-	52 845	52 845	52 845	-
荷兰		-	189 974	189 974	189 974	-
瑞士		200 000	133 467	133 467	133 467	-
大不列颠及北爱尔兰联合王国		250 000	403 000	403 000	403 000	-
美利坚合众国		-	3 000 000	3 000 000	3 000 000	-
各国政府捐款共计			11 867 070	11 867 070	11 867 070	-
其他来源						
Juma' Al-Majid		-	43 036	43 036	43 036	-
Hamid Ja'afar		-	8 772	8 772	8 772	-
其他捐助者		-	2 267	2 267	2 267	-
其他来源捐款共计			54 075	54 075	54 075	-
总计			11 921 145	11 921 145	11 921 145	-

附表10

黎巴嫩紧急基金

截至1987年12月31日止的现金捐助报告

(以美元计)

捐助者	说明	1987年认捐数额		小计	1987年期间收到的数额	截至1987年12月
		当地货币	美元			31日为止尚未缴付的认捐数额
各国政府						
奥地利	医疗用品		82 802	82 802	82 802	-
德意志联邦共和国	医疗用品		32 162	32 162	32 162	-
意大利	各种商品		116 360	116 360	116 360	-
瑞典	购置一辆富豪货车 和一辆富豪救护车	2 500 000	401 252	401 252	401 252	-
各国政府共计			632 576	632 576	632 576	-
政府间组织						
阿拉伯国家卫生部 部长理事会	购买医疗用品		30 000	30 000	30 000	-
欧洲共同体	紧急为黎巴嫩提供 毛毯和住院 医疗服务	1 752 000 405 000	1 752 000 502 294	1 752 000 502 294	1 752 000 502 294	- -
	面粉 1000 吨		281 083	281 083	281 083	-
	偿还装卸费用		69 758	69 758	69 758	-
政府间组织共计			2 635 135	2 635 135	2 132 841	502 294
联合国组织						
儿童基金会	发电机配套		9 521	9 521	9 521	-
联合国组织共计			9 521	9 521	9 521	-
非政府组织						
德国	医疗用品		82 623	82 623	82 623	-
土耳其红新月会	各种商品		17 000	17 000	17 000	-
比利时红十字会	雷诺救护车 医疗用品		19 769 6 281	19 769 6 281	19 769 6 281	- -
非政府组织共计			125 673	125 673	125 673	-
总计			3 402 905	3 402 905	2 900 611	502 294

报表十一

地区工作人员节约储金

1987年12月31日终了年度的收入分配帐目

(以美元计)

1986年		1987年
26 466 766	截至1月1日为止的结存	45 222 883
8 086 161	加	
34 552 927	未分配盈余转来的款项	45 222 883
	减:	
33 809 944	记入经常参加人帐户的利息	43 163 420
742 983	结存	2 059 463
46 478 686	加: 投资净收入(附表10)	48 603 891
	加:	
	支付离职参加人款额的汇率	
	净收益	(14 889)
46 478 686		48 589 002
161 679	减: 一般行政费用	302 934
46 317 007		48 286 068
	减:	
12 433	贷款计划行政费用	13 463
46 304 574	净收入	48 272 605
47 047 557	小计	50 332 068
533 553	加: 未分配盈余转来的款项	
47 581 110		50 332 068
2 358 227	减: 对年度内参加人提取的存款所付利息	2 048 949
45 222 883	截至12月31日为止的结存	48 283 119

报表十二

地区工作人员节约储金

1987年12月31日终了年度的未分配盈余帐目

(以美元计)

1986年		1987年
8 826 161	截至1月1日为止的结存	10 000
	<u>减:</u>	
8 086 161	转入收入项下以供分配的款项	-
740 000		10 000
	<u>减:</u>	
196 447	付给离职参加人的份额	7 682
543 553		2 318
	<u>减:</u>	
533 553	转入本年收入的款项	-
10 000	截至12月31日为止的结存	2 318

报表十三

地区工作人员节约储金

截至1987年12月31日止的资产和负债

(以美元计)

1986年		1987年
资产		
投资:		
76 254 753	伦敦美国银行	89 516 436
83 726 372	伦敦银行家信托公司	100 634 246
95 427 549	日内瓦芝加哥第一国民银行	105 000 040
79 570 764	维也纳信用银行	98 554 007
6 282 341	贷款计划	5 770 175
341 261 779		399 474 904
10 000	递延贷款计划发展费用	-
341 271 779		399 474 904
负债		
经常参加人的存款:		
69 456 504	美元存款(加沙)	81 587 291
34 189 528	美元存款(黎巴嫩)	37 283 074
32 833 336	美元存款(阿拉伯叙利亚共和国)	38 603 224
148 424 634	约旦第纳尔存款(约旦及西岸)	175 625 484
9 448 469	58,834,537约旦第纳尔, 汇率0.335	11 019 511
294 352 471	奥地利先令存款(维也纳总部)	344 118 584
	122,316,568奥地利先令, 汇率11.10	
退休者存款		
-	美元存款(加沙)	1 494 951
-	美元存款(黎巴嫩)	239 035
-	美元存款(阿拉伯叙利亚共和国)	535 094
-	约旦第纳尔存款(约旦及西岸)	803 103
-	269,039 约旦第纳尔, 汇率 0.335	1 025 849
-	奥地利先令存款(维也纳总部)	4 098 032
	11,386 奥地利先令, 汇率 11.10	
1 733 473	已退出的参加人的存款	2 582 865
20 096	应付近东救济工程处普通基金款	381 358
(67 144)	汇率调整结余	1 628
盈余:		
45 222 883	可供分配的收入(报表十一)	48 283 119
10 000	未分配盈余(报表十二)	2 318
341 271 779		399 474 904

附表 111

地区工作人员节约储金

1987年12月31日终了年度的投资和收入

(以美元计)

	伦敦美国 银行	伦敦银行家 信托公司	日内瓦芝加哥 第一国民银行	维也纳 信用银行	贷款计划	共 计
截至1月1日为止的投资	76 254 753	83 726 372	95 427 549	79 570 764	6 282 341	341 261 779
加 本年内供资	-	-	-	10 800 000	(1 190 765)	9 609 235
	76 254 753	83 726 372	95 427 549	90 370 764	5 091 576	350 871 014
投资收入毛额	13 542 420	17 033 833	9 705 458	8 256 251	678 599	49 216 561
减 投资经理费	280 737	125 959	132 967	73 008		612 671
投资收入净额	13 261 683	16 907 874	9 572 491	8 183 243	678 599	48 603 890
截至12月31日 为止的投资	89 516 436	100 634 246	105 000 040	98 554 007	5 770 175	399 474 904
投资收益率	17.4%	20.2%	10.0%	9.9%	11.8%	14.1%

附表111(续)

按货币开列的投资情况	伦敦美国					维也纳		贷款计划		共 计
	银 行	伦敦银行家	日内瓦	芝加哥	第一国民银行	信用银行	纳	贷款计划		
美元	48.4	16.9	58.0			77.9		29.3		50.0
加元	-	-	6.0			8.6		-		3.6
英镑	-	25.6	5.4			3.6		-		8.7
爱尔兰镑	11.5	-	-			-		-		2.6
奥地利先令	12.6	3.6	18.3			1.2		-		8.8
德国马克	-	2.5	-			3.8		1.2		1.6
荷兰盾	-	-	-			1.4		-		0.4
挪威克朗	-	2.3	-			-		-		0.5
芬兰马克	-	-	-			1.0		-		0.3
法国法郎	-	-	-			0.8		-		0.2
意大利里拉	20.6	24.8	-			-		-		10.9
日元	-	9.9	-			-		-		2.5
澳大利亚元	6.9	14.4	9.8			-		-		7.8
新西兰元	-	-	2.5			1.7		-		1.1
约旦第纳尔	-	-	-			-		68.2		1.0
黎巴嫩镑	-	-	-			-		0.9		-
叙利亚镑	-	-	-			-		0.4		-
欧元	100	100	100			100		100		100

(百分比)

按年期开列的投资情况

不超过两年
不超过七年
超过七年

不超过两年	74.3	64.7	45.1	7.1	52.6
不超过七年	21.2	35.3	48.2	92.9	39.0
超过七年	4.5	-	6.7	-	8.4
	100	100	100	100	100

有关财务报表的说明

说明 1. 重要会计政策摘要

- (a) 工程处采用一种基金会计制度来记录下列各种基金或各类基金：
 - (一) 普通基金为开展工程处各种核心活动的业务费用提供资金，即工程处的经常性教育方案、保健和救济事务方案以及包括一般管理和行政在内的共同事务。普通基金收到的捐款不指定用途。
 - (二) 项目基金分为两类，一类为已获供资的进行中活动，另一类为资本和特别项目。第一类包括没有确定期限的活动，在没有特别捐款的情况下由工程处自己的资源供资。它们被视为普通基金项下的活动处理。第二类包括专拨给建造项目或其他一些资本或特别项目的基金，通常属于非经常性项目，例如购买某些设备。这一类的项目基金用来按捐助国的提议支付预算外活动的费用，而工程处方面在捐助者停止捐款时并没有任何义务使之继续下去。
 - (三) 黎巴嫩紧急基金设于1987年，目的在于减轻巴勒斯坦难民由于难民营战争以及这个行动地区到处出现的内部动乱而遭受的困苦。
 - (四) 地区工作人员节约储金是为了在地区工作人员离职时向他们提供退休金而设立的。这个基金由工程处和地区工作人员本身提供。

为某一具体目的而接受和捐助，并且因而指定用于某一具体项目基金或黎巴嫩紧急基金的捐助未经捐助者同意不得转给任何其他基金。而节约储金或储金的一部分都不得用于既定目的以外的用途。

不过，收到的为普通基金提供的捐助如果没有指定用途，就可以在财政情况许可而主任专员又认为适当的情况下用来资助特别捐助未有着落的项目。在这种情况下，可以将为普通基金提供的部分捐款重新分配给项

目基金。 工程处的基金会计制度按用途充分列明收入和支出并完全单独地列出每种基金的资产和负债。 为各项目基金提供的捐款和分配款指定给个别基金，作为特别的会计项目，并列有独立的双式会计类别。 这些基金都有单独的财政报表。

(b) 工程处的捐款收入是按照现金制记帐的，而其支出则按应计制记帐。（这是政策上的一项改变，因为往年各国政府的现金捐助是按应计制度记帐的）。这是配合工程处关于继续开展业务的大前提和小心谨慎的原则来记帐的政策。

由于这一会计政策的改变，帐目内就不列入1987年12月31日的应收捐款。 所涉数额如下：

	<u>普通基金</u> \$	<u>项目基金</u> \$	<u>黎巴嫩紧急基金</u> \$
应收现金捐款	7 768 346	5 170 031	—
应收实物捐助	2 505 643	234 270	502 294
	<u>10 273 989</u>	<u>5 404 301</u>	<u>502 294</u>

由于这一会计政策上的改变，无法正确比较1986年和1987年的帐目。如对1986年的帐目适用订正的会计政策就可以比较如下：

<u>业务准备金</u>	<u>1986</u> \$	<u>1987</u> \$
普通基金	15 442 746	25 835 121
项目基金	7 818 153	12 747 239
黎巴嫩紧急基金	—	6 687 064
	<u>23 260 899</u>	<u>45 269 424</u>

(c) 工程处以日历年为财政期间。

(d) 工程处以美元为记帐单位。 以其他货币进行的往来帐目，均以往来时联合国业务汇率折算为美元。 财政期间终了时，非美元的资产和负债均按当时适用的联合国汇率折算为美元。 货币折算的损益作为加项或减项记在收入帐下。

(e) 购买各种用品的费用在收货付款时立时记为支出。 因此，各种存货就不记为工程处任何基金的资产。 （不过，生产单位则例外，下文将加以解释）。尽管工程处的存货不被视为资产，但仍然设存存货记录和严格的存货管制。 按过去成本计算，工程处在1987年12月31日的存货价值约达\$ 1,910万。

(f) 工程处有四个生产单位，它们都打算自力更生：印刷厂设在贝鲁特，而刺绣中心、木工厂和糕点面包厂都设在加沙，直至并包括1987年，这些单位都是普通基金的一部分。 至1988年，它们已成为单独的项目，由一套新的指示（第14号预算技术指示）来管理，使得管理当局可以更好地管制和评价其执行情况。 要进行这样的评价，就非要记录存货不可。 因此，作为工程处会计政策的例外，存货在生产单位的帐目内列为资产，将会在下一个年度内显示出来。

(g) 应根据过去几年来工程处会计政策改变的情况来审查，主任专员与秘书长及行政和预算问题咨询委员会协商下于1950年制定并经1952，1959和1962年修订的《工程处财务条例》。 就这个问题而言，工程处已着手修订《财务条例》。

普通基金

说明 2 . 应收帐款 (报表五)

报表五所列应收帐款不包括因工程处财物受损而要求各国政府赔偿的 多达 \$ 9, 142, 308 的款额, 因为这笔款项不被视为真正的应收帐款。由于怀疑是否可能收到这些赔偿款, 为此设立了 100 % 的坏帐帐户来加以抵销。

说明 3 . 未清偿债务的准备金 (报表五)

有些预算项目的订购单或合同已在年底之前发出, 但货物或服务尚未得到。未清偿债务的准备金就是为这些预算项目准备的资金。这些项目已记入本年度或以往各年的支出项下, 计开:

本年度	\$ 1, 631, 315
以往各年	\$ 26, 976
	<u>\$ 1, 658, 291</u>

在对这些项目付款后, 这项准备金即予销帐。

说明 4 . 工作人员离职费和回国费

年度预算列有一笔经费以支付该年度离开工程处的工作人员的离职费和回国费。没有为以后各年的离职费和回国费设立准备金, 因为预期这类费用可由将来的收入和业务准备金来支付。

说明 5 . 或有负债

由于一些国家政府索取某些津贴, 工程处可能有数额不小但不能确定的或有负债。此外, 由于与一名供应商发生的争端尚未解决, 因此有一笔数额达 \$225,000 的或有负债。

说明6. 固定资产

(a) 未列入关于资产和负债的报表五的固定资产按原价汇总如下:

	美 元
车辆(不包括已经检查但尚未报废的车辆)	7 864 454
其他设备	13 273 107
近东救济工程处拥有的土地	51 248
近东救济工程处拥有的土地上的房舍	422 031
	<u>21 610 840</u>

(b) 工程处对于它在政府拥有的土地上或向私有土地所有人租用的土地上建造的房舍(学校、训练中心、配给分发中心、诊所、仓库和其他设施),只有现实使用权。这类房舍的总建造费用(包括在某些情况下资助当地政府购买土地的费用以及付给所租用私有土地所有人的补偿费用)至1986年12月31日为\$51,916,404。

(c) 工程处还在政府或私人拥有的土地上建造难民房舍,费用共达\$11 662 204。这些房舍的法律地位仍未确定。

贝萨里厄难民营基金

说明7

由于种种原因,工程处无法继续维持这个按财务条例第13.1条设立为特别基金的项目。1987年,这个项目的捐助者黎巴嫩政府要求索回其为这个项目提供的捐款。原来的LL. 5,000,000捐款在1987年已增至US\$4,352,376,同时,按照主任专员的决定,这笔款项在1987年12月23日退还给黎巴嫩政府。退还黎巴嫩政府的捐款连同利息\$4,352,376后,在近东救济工程处的存

款仍有 \$ 189,974，这是荷兰政府为这个项目捐助的 Stg.£24150 加 HFL 50,000 加上利息，数值已增至 \$ 189,974。这一数额转入黎巴嫩紧急基金，而贝萨里厄难民营基金的帐户也在 1987 年 12 月 31 日结束。

地区工作人员节约储金

说明 8. 经常参加人和退休人员的存款 (报表十三)

(a) 经常参加人和退休人员的美元以外其他货币存款中包括 1986 年 12 月 31 日终了年度的汇率调整数。现详列如下：

	<u>美 元</u>
约旦第纳尔：减 3.6% - 2,094,978 约旦第纳尔，汇率 0.335	6,253,666
奥地利先令：减 19.4% - 32,181,733 奥地利先令，汇率 11.1	2,899,255
	<u>9,152,921</u>
	=====

(b) 汇率调整帐目有 \$ 1,628 的贷方结余。

说明 9. 投资和投资收入 (报表十三和附表 11)

(a) 节约储金的大部分资产都交由专业经理人投资。这些投资按成本或市场价值两者中较低者来估值。按照这项原则，报表中整个投资组合以成本 \$ 399,474,904 来表示。不过，所有投资经理人都按市场价值来估值投资，而 1987 年 12 月 31 日的市价为 \$ 422,615,955。

(b) 由于估值方法的不同和对应计管理费用的会计办法不同，年度终了时的投资数字与投资经理人在其年度报告中列出的数字不一致。基于同样理由，附表 11 所示投资收益与投资经理人报告的收益也不同。

(c) 让节约储金参加人向储金借钱的贷款计划是投资的另一种形式。贷款利率

中包括用于支付该计划管理费用的 1%。今年的费用为\$ 13, 463, 其中包括对贷款计划发展费用的第二期摊还额。

说明 10. 缴款和供资 (附表 8)

提供给投资经理人和贷款计划的资金净额共达\$ 9, 609, 235。这个数字基本上表示收到的工程处和参加缴款总额与工程处代表节约储金所付款额之间的差额。上述各种数字的相互关系具见以下计算结果:

	<u>美 元</u>
本年度期间的缴款	<u>25 503 861</u>
<u>减:</u>	
本年度内提款扣除转帐、一次总付款和重新参加数	<u>3 764 096</u>
	21 739 765
<u>减:</u>	
截至 1987 年 1 月 1 日为止普通基金供资溢额	<u>20 096</u>
	21 719 669
<u>减:</u>	
普通基金在本年度内所付款额	<u>12 491 792</u>
	9 227 877
<u>减:</u>	
普通基金在本年度内对投资经理人和贷款计划的供资净额	<u>9 609 235</u>
截至 1987 年 12 月 31 日为止普通基金供资溢额	(381 358)
	=====

说明 1 1. 未分配的盈余（报表十一）

经主任专员批准，按照节约储金咨询委员会的建议，将未分配盈余帐户上的节余几乎全部转入收入分配帐户。1987年12月31日剩下\$2,318的小额结余。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور البوزع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
